

YIC NEWS

2016年12月号



No.317

Coffee Break



台湾

日本からの海外旅行者も急増している台湾。台湾出身の林さんが故郷を英語で紹介します。近くて親しみやすい外国を感じてみませんか。

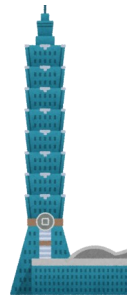
日時：12月11日（日）10:00～12:00

講師：林孟賢さん

定員：40名（要予約、先着順）

参加費：200円（賛助会員は100円）

場所：四日市国際交流センター 大講座室



公益財団法人四日市市文化まちづくり財団
よっかいちこくさいこうりゅうせんたー
四日市国際交流センター

〒510-8601 四日市市諏訪町1-5 四日市市役所北館5階

【Tel】059-353-9955

090-6572-9440 (Softbank)

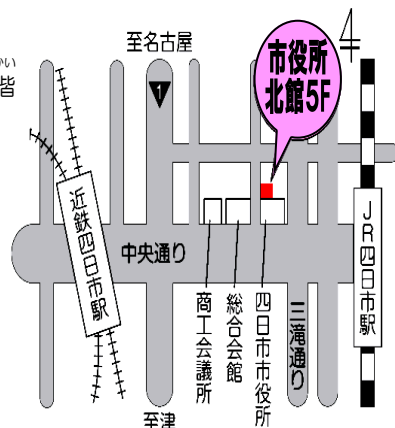
【Fax】059-355-5931

【Email】yic@yokkaichi-shinko.com

【URL】http://yokkaichi-shinko.com/yic/

【開館】9:00～17:00

【休館】月曜日・祝祭日・年末年始



12月の開館日							開館	休館	イベント
日	月	火	水	木	金	土			
				1	2	3			
4	5	6	7	8	9	10			
11	12	13	14	15	16	17			
18	19	20	21	22	23	24			
25	26	27	28	29	30	31			

新春茶会 ボランティア募集

YICでは、年明けに四日市市の茶室「沏翠庵」で『新春茶会』というイベントを開催します。そこで、イベントに参加されるお客さまをもてなすお手伝いをいただけるボランティアを募集します！ 茶道部の高校生の皆さん、日本の伝統文化に興味がある外国人の皆さん、その他、当イベントに興味のある日本人の皆さん、ご応募お待ちしております。

日時：2017年1月22日（日）

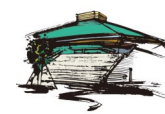
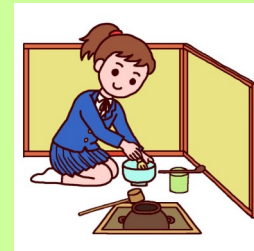
9:00～13:00（の間に時間は応相談）

お手伝いの内容：受付、お客さまのご案内

お茶とお菓子のお運び

茶碗の洗い物、お菓子の準備等

お申し込み：四日市国際交流センター（YIC）



世界の国技 National Sports

世界には「国技」と呼ばれるその国の代表的なスポーツ競技があります。各国の法令で定められているもの（☆印）、事実上その国の文化として認知されているもの、両方共にいくつか紹介します。

☆カポエイラ



ブラジル



護身術が元になったスポーツで、音楽に合わせてダンスに模した格闘技。

☆アイスホッケー



カナダ



プロリーグ（NHL）もある氷上の格闘技。カナダではラクロスも国技。

☆カバディ



バングラデシュ



南アジアで人気の日本の鬼ごっこに似たスポーツ。アジア大会の正式種目。

ラグビー



フィジー

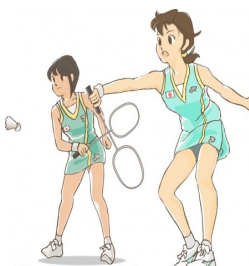


楕円形のボールを使った日本でも人気の球技。リオ五輪では同国が金メダルを獲得。

バドミントン



インドネシア

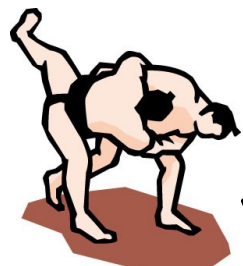


シャトルをラケットを使って打ち合い得点を競う。同国の五輪メダル獲得数1位のスポーツ。

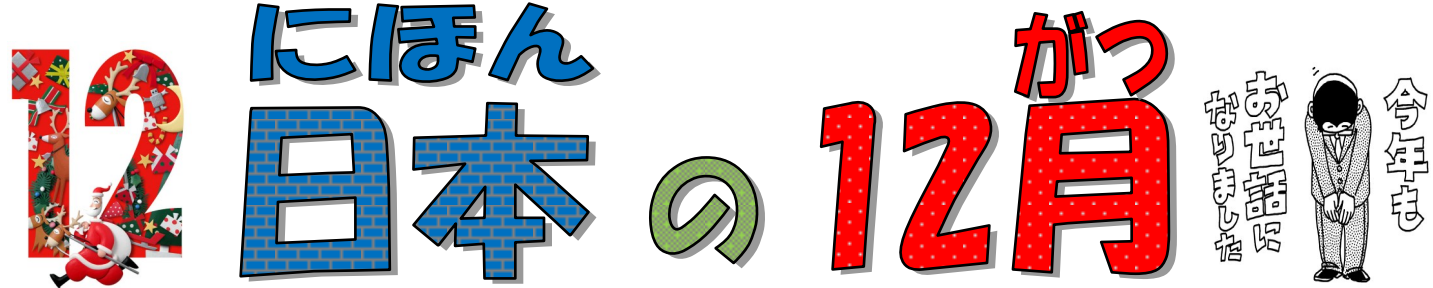
相撲



日本



法令では定めがないものの、競技会場が「国技館」となっているのは日本古来の相撲だけ。



にほん　　がつ　　ほんかくてき　　ふゆ　　はじ　　いちねん　　さいご　　つき　　ねんちゅうぎょうじ
日本の12月は本格的に冬が始まる一年で最後の月です。クリスマスなど年中行事も多く、あ
ねんまつ　　じぶん　　くに　　かえ　　とし　　こ　　がいこくじん　　かた　　おお
わたくしになります。年末に自分の国に帰って年を越す外国人の方も多いのではないでしょう
こんかい　　がつごう　　にほん　　がつ　　かん　　ことば　　ぎょうじ　　しょうかい
か。今回は12月号ということで日本の12月に関する言葉、行事を紹介しします。



しわす
師走

12月の別名で、「師」はお坊さんのこと。昔は年末になるとお経をあげるために、お坊さんがあちこちの家を忙しく走り回ったことからきています。12月は、お坊さんも走り回るぐらいすることが多くて、忙しい月ということです。



えいが ひ
映画の日

まいとし がつついたち ねん こうべし にほん はじ えいが いっぱんこうかい
毎年12月1日。1896年に神戸市で日本で初めて映画が一般公開されたのを
きねん ねん せいてい ひ にほんぜんこく えいがかん にゅうじょうりょう
記念して1956年に制定されました。この日は日本全国の映画館で入 場 料
わりびき
が割引になります。



ワールドカップ
FIFAクラブW杯

まいとし がつじょうちゅうじゅん おこな
毎年12月上 中 旬 にかけて行われる、サッカーのクラブチー
せかいいち き たいかい にほん かいさい
ム世界一を決める大会。これまでほぼ日本で開催されており、
ことし けっしょう よこはまこくさいそうごうきょうぎじょう
今年も決 勝は横浜国際総合競技場で行われます。



とうじ
冬至

いちねん もっと ひる じかん みじか よる なが ひ まいとし がつ にちごろ
一年のうちで 最も昼の時間が短く、夜が長い日です。毎年、12月22日頃（
ことし がつ にち にほん ゆず う どうじふろ はい
今年は12月21日）で、日本では柚子を浮かべた冬至風呂に入ったり、カボチャ
た ふうしゅう
を食べる風習があります。



てんのうたんじょうび
天皇誕生日

12月23日がつ にちで、12月のがつただひとこくみんつのしゅくじつ国民のげんざい祝てんのう日へいかです。現在の天皇陛下の
 誕生日たんじょうびで、天皇と元号げんごうがか変わるへんごうたびにげんざい変更へんぎになります。ちなみに、現在の
 皇太子こうたいし妃ひの誕生日たんじょうびも12月がつ（9日このか）です。



おおみそか
大晦日

12月31日、一年で一番最後の日を「大晦日」と呼びます。昔は大晦日の夜は寝ないで神様を迎えたので、今でも子どもが夜ふかしを許されることが多く、「年越しそば」といってそばを食べる習慣があります。

がいこくじんのためのじょうほう

日本語 にほんご	英語 English	中国語 中文	スペイン語 Español	ポルトガル語 Português
わりようぎょうせいそくだん 無料行政相談 ざいりゅうしかく しんせい へんこう ビザ（在留資格）の申請・変更、 こくさいけつこん りこん こくせきしゅどく 国際結婚・離婚、国籍取得、 きかしんせい てつづ かん 帰化申請などの手続きに関する そうだん 相談。 まいつき だいるにちようび 毎月 第3日曜日 13:00～16:00 ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交流センター （Y I C） よやくせい にち めい 予約制（1日5名まで）	Free <u>Consultations</u> Free consultations On administrative Procedures relating to visa, immigration, nationality, interna- tional marriage & Divorce, etc. Every 3rd Sunday, 1:00-4:00 PM. Reservation required. Limited to 5 appoint- ments each time.	免费行政咨询 受理有关签证、在留许 可、国际结婚/离婚、 归化、入国许可、国 籍、户籍等手续的咨 询。 行政咨询（免费）：每 月第3个星期日 下午1：00～4：00 预约制（限额5名）	Consultas administrativas (gratis) Consultas administrativas sobre visa, Inmigración, matri- monio internacional y divorcio, nacionalidad, etc.. 13:00-16:00 todos los terceros domingos del mes Se nesecita reservación. Solo 5 personas	Consulta Gratuita com tabelião Visto, Autorização de residência, Casamento/Divórcio internacion- al, Naturalização, Autorização de entrada, Nacionalidade, Reg- istro familiar etc. Terceiro domingo de cada mês, 13:00-16:00 Para reserver, por favor con- tactar a YIC. Apenas 5 pessoas por dia.
わりようほうりつそくだん 無料法律相談 にちじ まいつきだい 4 すいようび 日時：毎月第4水曜日 13:00～16:00 ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交流センター （Y I C） よやく でんわ らいかん 予約：Y I Cへ電話または来館 Tel：059-353-9955 090-6572-9440	Free Legal <u>Consultations</u> Date and Time: Every 4th Wed., 1:00-4:00 PM Place: Yokkaichi International Center (YIC) Call YIC to make a reservation. Tel: 059-353-9955 090-6572-9440	免费法律咨询 时间：每月第4个星期 三 下午 1：00-4：00 地点：四日市国际交流 中心 预约：电话预约，或到 窗口预约 Tel：059-353-9955 090-6572-9440	Consulta gratuita con abo- gado Día y horario: todos los cuar- tos miercoles del mes 13:00- 16:00 Lugar: Centro internacional de Yokkaichi La reservación de consulta: Llame por teléfono a YIC o venir a YIC ,por favor. Tel : 059-353-9955 090-6572-9440	Consulta Gratuita com advoga- do Data e Horário : quarta Quarta- feira de cada mês, 13:00-16:00 Local : Centro Internacional de Yokkaichi Para reserver, por favor con- tactar a YIC. Tel : 059-353-9955 090-6572-9440
《イベント》 <u>コーヒーブレイク「台湾」</u> たいわん たいわんしゅっしん だんせい しゅっしんち たいわん 台湾出身の男性が、出身地の台湾につ えいご しやうかい いて英語で紹介 します。 にちじ がつ にち にち 日時：12月11日（日）10:00～12:00 ばしょ よっかいちこくさいこうりゅう 場所：四日市国際交流センター（YIC） ていりん にん ようやく せんちやくしゅん 定員：40人（要予約、先 着 順） さんかり えん 参加費：200円 よやく 予約：YICへ	《Events》 <u>Coffee Break: Taiwan</u> A male Taiwan native will talk about his hometown, Taiwan, in English. Date: Dec. 11 (Sun.) Time: 10:00 – 12:00 Noon Place: Yokkaichi International Center (YIC) Limited to the first 40 people. Reservation required. Cost: 200 yen Reserve at: YIC	《活动》 <u>②咖啡角“臺灣”</u> 臺灣男士用英语介绍自己 的故乡——臺灣。 日期：12月11日（周日） 10:00～12:00 地点：YIC 定员：40人（要预约） 报名费：200日元 预约：YIC	《Eventos》 <u>Coffee Break “Taiwan”</u> Un taiwanés presenta su Taiwán natal en Inglés. Fecha: 11 de diciembre, do- mingo ,10: 00-12: 00 Lugar: Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Capacidad: 40 personas (por orden de llegada) Cargo: 200 yens Reservas: Por favor, póngase en contacto con el YIC.	《Eventos》 <u>Coffee Break “Taiwan”</u> Um taiwanês apresentará a sua terra natal, Taiwan em inglês. Data : 11 de Dezembro, dom, 10:00-12:00 Lugar : Centro Internacional de Yokkaichi(YIC) Vagas : 40 pessoas (Por ordem de chegada) Taxa : 200 ienes Reservas: favor contactar o YIC.